FIAT FIORINO / QUBO



Bluetooth®

I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo.
La Fiat potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale.
Per ulteriore informazione, il Cliente è pregato di rivolgersi alla Rete Assistenziale Fiat.
Stampa su carta ecologica senza cloro.

Les données de cette brochure sont fournies à titre indicatif.
Fiat pourra, à n'importe quel moment, appliquer aux modèles décrits dans la présente notice toute modification estimée nécessaire pour des raisons techniques ou commerciales.
Pour toute information, nous prions le Client de bien vouloir s'adresser au Concessionnaire ou Siège Fiat le plus proche.
Impression sur papier écologique sans chlore.

The data contained in this publication is intended merely as a guide. FIAT reserves the right to modify the models and versions described in this booklet at any time for technical and commercial reasons.
If you have any further questions please consult your FIAT dealer.
Printed in recycled paper without chlorine.

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Daten sind Richtwerte.
Es können jedoch von Fiat jederzeit aus technischen oder wirtschaftlichen Gründen Änderungen an den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Modellen vorgenommen werden.
Der Kunde wird gebeten, sich für weitere Informationen an das Fiat-Kundendienstnetz zu wenden.
Gedruckt auf umweltschonendem, chlorfreiem Papier.

Los datos contenidos en esta publicación son a título indicativo.
Fiat podrá modificar en cualquier momento los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales.
El Cliente puede solicitar más información en los concesionarios de la Red de Asistencia Fiat.
Impreso en papel ecológico sin cloro.

Os dados contidos nesta publicação são fornecidos a título indicativo.
A Fiat poderá alegar, em qualquer momento, modificações aos modelos descritos nesta publicação por razões de natureza técnica ou comercial.
Para maiores informações, pedimos ao Cliente que se dirija á Rede Assistencial Fiat.
Impressão em papel ecológico sem cloro.

(I) INDICE

COMANDI AL VOLANTE..... 2
GENERALITÀ 3
COMPONENTI DEL SISTEMA 4
TELEFONI CELLULARI COMPATIBILI 4
ATTIVAZIONE DEL SISTEMA 5
PRIMA CONNESSIONE DEL TELEFONO CELLULARE AL SISTEMA 5
CONNESSIONE DI ULTERIORI TELEFONI 5
CANCELLAZIONE DEL SISTEMA 6
PRIORITÀ DI COLLEGAMENTO 6
GESTIONE DELLE CHIAMATE 6
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 8

(F) INDEX

COMMANDES SUR LE VOLANT..... 2
GENERALITES 9
COMPOSANTES DU SYSTEME 10
TELEPHONES PORTABLES COMPATIBLES 10
ACTIVATION DU SYSTEME 11
PREMIERE CONNEXION DU TELEPHONE PORTABLE AU SYSTEME 11
CONNEXION D'AUTRES APPAREILS .. 11
EFFACEMENT DU SYSTEME 12
PRIORITÉ DE CONNEXION 12
GESTION DES APPELS 12
RESOLUTION DES PROBLEMES 14

(GB) TABLE OF CONTENTS

BUTTONS ON THE STEERING WHEEL 2
OVERVIEW 15
SYSTEM COMPONENTS 16
COMPATIBLE MOBILE PHONES 16
ACTIVATING THE HANDS-FREE KIT . 17
PAIRING YOUR MOBILE PHONE AND THE HANDS-FREE KIT FOR THE FIRST TIME 17
PAIRING WITH OTHER ADDITIONAL PHONES 17
CLEARING THE MEMORY 18
PAIRING PRIORITY 18
COMMUNICATING 18
TROUBLESHOOTING 20

(D) VERZEICHNIS

BEDIENTASTEN AM LENKRAD 2
ALLGEMEINES 21
KOMPONENTEN DES SYSTEMS 21
KOMPATIBLE HANDYS 22
AKTIVIERUNG DER FREISPRECHEINRICHTUNG 23
ERSTER ANSCHLUSS DES HANDYS AN DER FREISPRECHEINRICHTUNG 23
ANSCHLUSS WEITERER TELEFONE .. 23
LÖSCHEN DES SYSTEMS 24
HAUPTANWENDER 24
VERWALTUNG DER ANRUFE 24
PANNENHILFE 26

(E) ÍNDICE

MANDOS EN EL VOLANTE..... 2
GENERALIDADES 27
COMPONENTES DEL SISTEMA 28
TELÉFONOS MÓVILES COMPATIBLES 28
ACTIVACIÓN DEL SISTEMA 29
PRIMERA CONEXIÓN DEL TELÉFONO MÓVIL CON EL SISTEMA 29
CONEXIÓN DE OTROS TELÉFONOS . 29
PARA BORRAR LA MEMORIA DEL SISTEMA 30
PRIORIDAD DE CONEXIÓN 30
GESTIÓN DE LAS LLAMADAS 30
SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS 32

(P) ÍNDICE

COMANDOS NO VOLANTE..... 2
GENERALIDADES 33
COMPONENTES DO SISTEMA 34
TELEMÓVEIS COMPATÍVEIS 34
ACTIVAÇÃO DO SISTEMA 35
PRIMEIRA CONEXÃO DO TELEMÓVEL NO SISTEMA 35
CONEXÃO DE OUTROS TELEFONES 35
CANCELAÇÃO DO SISTEMA 36
PRIORIDADE DE LIGAÇÃO 36
GESTÃO DAS CHAMADAS 36
RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS 38

COMANDI AL VOLANTE
COMMANDES SUR LE VOLANT
BUTTONS ON THE STEERING WHEEL
BEDIENTASTEN AM LENKRAD
MANDOS EN EL VOLANTE
COMANDOS NO VOLANTE

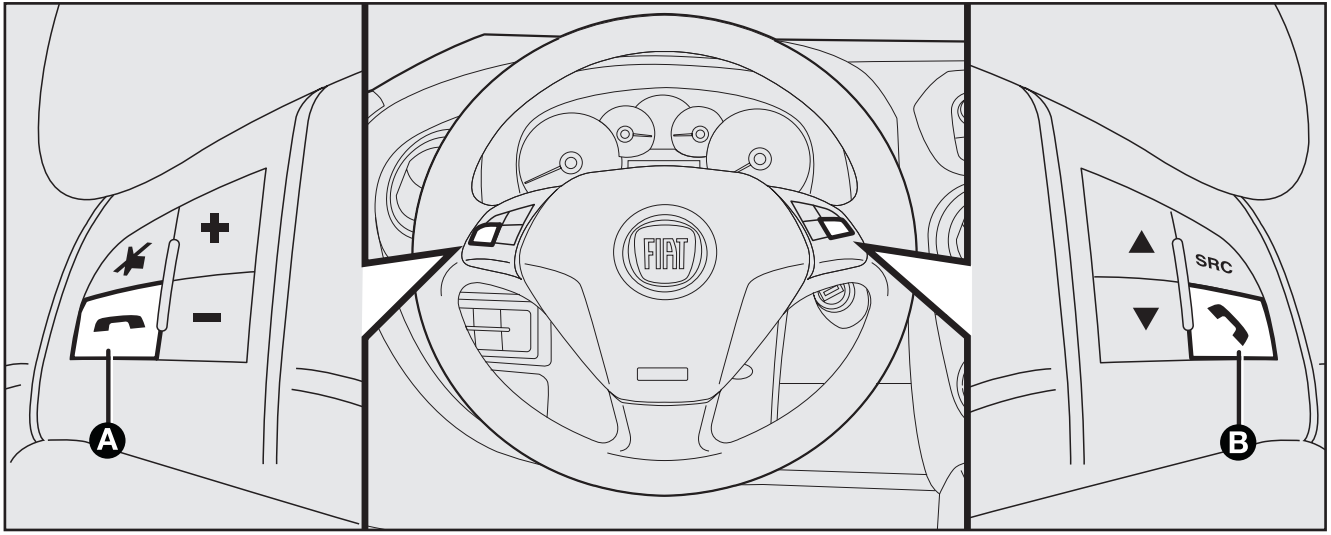


fig. 1

NOTA Per quanto riguarda il funzionamento dei tasti (, **+/–**, **▲/▼** e **SRC**) fare riferimento al Supplemento Autoradio.

REMARQUE En ce qui concerne le fonctionnement des touches (, **+/–**, **▲/▼** et **SRC**) se reporter au Supplément Autoradio.

NOTE As far as the operation of the buttons is concerned (, **+/–**, **▲/▼** and **SRC**) refer to the Car radio Supplement.

HINWEIS Für die Funktion der Tasten (, **+/–**, **▲/▼** und **SRC**) siehe den Nachtrag zum Autoradio.

NOTA En lo referente al funcionamiento de las teclas (, **+/–**, **▲/▼** e **SRC**) consulte el Suplemento Equipo de Radio.

NOTA No que respeita ao funcionamento dos botões (, **+/–**, **▲/▼** e **SRC**) consultar o Suplemento Auto-rádio.

SISTEMA VIVAVOCE CON RICONOSCIMENTO VOCALE E TECNOLOGIA Bluetooth®

GENERALITÀ

La tecnologia **Bluetooth**® consente il dialogo senza collegamenti elettrici (wireless) tra il vostro telefono cellulare e l'impianto vivavoce presente sul veicolo.

La comunicazione è basata sulla trasmissione di onde radio a corto raggio, che scambia dati e voce ad una velocità di circa 1 Mb (Megabyte) al secondo, entro un raggio di azione di circa 10 metri.

La frequenza radio utilizzata dalla tecnologia **Bluetooth**® non è soggetta ad alcuna restrizione ed è libera e gratuita.

Il sistema vivavoce a riconoscimento vocale permette di telefonare in piena sicurezza, libertà e comfort in ogni situazione di guida, ricevendo ed inoltrando chiamate senza staccare le mani dal volante, così come prescrive la legge.

Il sistema installato sul veicolo dispone delle seguenti funzionalità:

– esclusione dell'audio dell'autoradio durante le telefonate;

– gestione della conversazione in vivavoce;

– diffusione della conversazione attraverso gli altoparlanti del veicolo;

– possibilità di collegare fino a tre telefoni cellulari con attivazione di un cellulare per volta (l'impostazione della priorità di collegamento è descritta successivamente);

– riconoscimento vocale (in funzione del tipo di telefono cellulare);

– memorizzazione automatica della rubrica telefonica;

– gestione di più numeri telefonici per ogni singolo contatto (ad es. casa, lavoro, cellulare in funzione del tipo di telefono cellulare);

– inoltro/accettazione/rifiuto delle chiamate con comando vocale (in funzione del tipo di telefono cellulare);

– controllo del volume tramite il menù del telefono cellulare e tramite comandi volume autoradio (vedere Supplemento Autoradio);

– modalità di conversazione "riservato" per trasferire l'audio dal vivavoce direttamente al telefono cellulare (in funzione del tipo di telefono cellulare);

– riduzione di eco e rumori di fondo.

COMPONENTI DEL SISTEMA

I componenti principali del sistema sono:

– la centralina elettronica

– il microfono

– i comandi al volante

La centralina elettronica, ubicata sotto il sedile guidatore, integra il trasmettitore con tecnologia **Bluetooth®**, il microprocessore per il trattamento dei segnali ed il software di gestione.

Il microfono integrato nella mostrina fissata su plafoniera anteriore è un componente di alta qualità, progettato per garantire la comunicazione ottimale in tutte le condizioni.

Sul volante si trovano due tasti, **A** e **B-fig. 1** che permettono di attivare tutte le funzioni del sistema vivavoce.

Premere il tasto **A-fig. 1** per:

– terminare una chiamata;

– rifiutare una chiamata.

Premere il tasto **B-fig. 1** per:

– attivare il riconoscimento vocale;

– accettare la chiamata o la doppia chiamata;

– ricomporre l'ultimo numero chiamato;

– attivare la modalità "riservato".

Con la pressione contemporanea dei tasti A e B-fig. 1 per almeno 2 secondi si effettua la cancellazione della memoria del sistema.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni memorizzati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema vivavoce e richiede successivamente una nuova procedura di connessione per poter riutilizzare il sistema.

TELEFONI CELLULARI COMPATIBILI

I telefoni cellulari compatibili con il sistema sono riportati nella tabella seguente:

Marca	Modello
BENQ SIEMENS	EF61
BLACKBERRY	7100, 7290
LG	KE800
MOTOROLA	E680, E398, E1000, KRZR K1, MPX220, RAZR2 V8, RIZR Z3, RIZR Z8, SLVR L7, V3, V80, V500, V501, V551, V525, V547, V600, V635
NOKIA	2600 CLASSIC, 2630, 3110, 3500, 3650, 3660, 5300, 5500, 6131, 6230, 6230I, 6233/6234, 6260, 6288, 6300, 6310, 6310I, 6600, 6630, 6650, 6670, 6680, 6810, 6820, 7280, 7500 PRISM, 7600, 7610, 7900 PRISM, 8600 LUNA, 8800, 8910, 8910I, 9300, N73, N76, N81 8GB, N90, N-GAGE, N-GAGE QD, X5700
Panasonic	X700
QTEK	8020, S100
SAMSUNG	SGH-C180, SGH-D500, SGH-E370, SGH-E640, SGH-E730, SGH-E950, SGH-F500, SGH-J750, SGH-M110, SGH-U700, SGH-Z400
SHARP	GX15, GX30, GX31, GX32, GZ15
SIEMENS	S55, S65, SL75
Sony Ericsson	K530i, K600i, K750i, K800i, P1i, P800, P900, T68i, T610, T630, T650i, V800, W850i, W880i, W910i, W960, Z600
TELITAL	NEOFONE

ATTIVAZIONE DEL SISTEMA

Per attivare il sistema dopo la prima connessione è sufficiente ruotare la chiave di avviamento in posizione **MAR**. Per connettere il vostro telefono cellulare con il sistema dopo la prima connessione è necessario entrare nel veicolo con il telefono cellulare acceso e funzione **Bluetooth**® attivata.

PRIMA CONNESSIONE DEL TELEFONO CELLULARE AL SISTEMA

Per effettuare la prima connessione tra il telefono cellulare e il sistema vivavoce è necessario attivare la funzione **Bluetooth**® sul telefono, seguendo le relative istruzioni (consultare il manuale del proprio telefono). Quando la funzione è attiva, sul display del telefono compare la relativa icona.

Quando ci si connette per la prima volta al sistema, si sentirà l'istruzione "Please, pair device". Procedere quindi con la procedura di connessione tra telefono cellulare e sistema (consultare il manuale del proprio telefono cellulare).

AVVERTENZA Nel caso in cui non si desideri utilizzare il sistema vivavoce **Bluetooth**®, è possibile abbassare il volume del messaggio "Please, pair device" impostando il valore minimo del volume della funzione PHONE dell'autoradio.

Durante la procedura di connessione comparirà sul display del telefono cellulare un messaggio per inserire il codice di connessione; digitare il codice "1234" e poi confermare.

Successivamente la connessione si realizzerà automaticamente a condizione che i due apparecchi si trovino a pochi metri di distanza. Un segnale acustico avviserà che la connessione è stabilita. Di seguito, come esempio, vengono indicate le operazioni da compiere per effettuare la prima connessione su alcuni dei telefoni cellulari più diffusi.

AVVERTENZA Il sistema funziona **solo** quando la chiave di avviamento è ruotata in posizione **MAR**. La procedura di connessione deve essere effettuata solo la prima volta che si abbina il telefono cellulare al sistema. Se alla prima connessione il sistema vivavoce non dovesse pronunciare l'istruzione "Please, pair device", effettuare il reset del sistema premendo contemporaneamente i tasti **A** e **B-fig. 1** per almeno 2 secondi.

CONNESSIONE DI ULTERIORI TELEFONI

Per connettere un ulteriore telefono cellulare ripetere la procedura effettuata per la prima connessione, fino ad un massimo di 3 telefoni cellulari. Per la connessione di ulteriori telefoni cellulari sarà necessaria la cancellazione del sistema che comporta la disconnessione di tutti i numeri presenti nella memoria.

CANCELLAZIONE DEL SISTEMA

Per effettuare la cancellazione della memoria del sistema premere contemporaneamente i tasti **A** e **B-fig. 1** per almeno 2 secondi.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni memorizzati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema vivavoce e richiede successivamente una nuova procedura di connessione per poter riutilizzare il sistema.

PRIORITÀ DI COLLEGAMENTO

Nel caso in cui siano stati connessi almeno 2 telefoni cellulari, il primo ad essere stato connesso (in ordine di tempo) risulterà essere quello con la priorità più elevata. Ciò significa che all'ingresso nel veicolo, con sistema attivo (chiave su **MAR**), esso sarà il primo ad essere cercato e, se presente, collegato. Se questo non dovesse essere trovato, il sistema procederà alla ricerca degli altri telefoni cellulari.

GESTIONE DELLE CHIAMATE

Di seguito vengono descritte le procedure generali per la gestione delle chiamate, valide in linea di massima per tutti i telefoni cellulari.

Per effettuare una chiamata in modalità manuale:

– digitare il numero desiderato sulla tastiera del telefono cellulare;

– premere direttamente il tasto di invio della chiamata sul telefono;

– la telefonata sarà trasferita automaticamente in modalità vivavoce (su alcuni modelli di telefono cellulare, è necessario premere il tasto **B-fig. 1** per trasferire la chiamata in modalità vivavoce).

Per effettuare una chiamata con i comandi vocali (previa associazione dei campioni vocali ai numeri in rubrica):

– premere il tasto **B-fig. 1**;

– attendere il segnale acustico e/o la comparsa della scritta "PHONE" sul display dell'autoradio;

– pronunciare il nome che si desidera chiamare;

– il sistema ripeterà per conferma il nome pronunciato e successivamente effettuerà la chiamata;

– se il nome pronunciato dal sistema per conferma è diverso da quello desiderato, premere il tasto **A-fig. 1** e ripetere la procedura.

La chiamata tramite i comandi vocali è consentita solo per i nomi della rubrica con abbinato un campione vocale.

Il sistema vivavoce può riconoscere tutti i campioni vocali registrati sul telefono cellulare, consentendo quindi di chiamare con il comando vocale tutti i numeri abbinati ai campioni vocali.

È comunque possibile memorizzare (in funzione del tipo di telefono cellulare) i campioni vocali direttamente nella rubrica del sistema vivavoce ma, in questo caso, il sistema vivavoce riconoscerà solo questi campioni vocali.

AVVERTENZA Per essere riconosciuti dal sistema si devono pronunciare i comandi vocali mantenendo un tono più naturale possibile, scandendo bene ed in modo chiaro le parole.

Per un risultato ottimale, si consiglia di effettuare le operazioni di abbinamento campione vocale nelle seguenti condizioni:

– con porte e finestrini chiusi;

– con ventilazione e motore spenti (chiave su **MAR**);

– dal sedile lato guida;

– utilizzando preferibilmente nomi lunghi (esempio: "Mario Rossi" invece di "Mario"); il sistema registra il campione vocale per un tempo massimo di 2 secondi.

AVVERTENZA Prima di utilizzare i comandi vocali verificare che sul telefono cellulare siano attive le funzioni **Bluetooth®**, "Comandi vocali" e "Wordspotting" (in funzione del tipo di telefono cellulare). Le prestazioni del riconoscimento vocale sono variabili e dipendenti dal modello di telefono cellulare utilizzato.

Per accettare una chiamata: premere il tasto **B-fig. 1**.

Per rifiutare una chiamata: premere il tasto **A-fig. 1**.

Per concludere una chiamata: premere il tasto **A-fig. 1**.

Per ricomporre l'ultimo numero chiamato: premere e mantenere premuto il tasto **B-fig. 1** fino alla ricomposizione del numero.

Per gestire una seconda chiamata (in funzione del tipo di telefono cellulare):

– per rifiutare la seconda chiamata in arrivo premere il tasto **A-fig. 1**;

– per comunicare con il nuovo corrispondente premere una volta il tasto **B-fig. 1**;

– per riprendere la prima conversazione premere ancora una volta il tasto **B-fig. 1**;

– per terminare la comunicazione, premere una volta il tasto **A-fig. 1**.

AVVERTENZA Il sistema è in grado di gestire la seconda chiamata solo se sul telefono cellulare è attiva la funzione "Avviso di chiamata".

Per ulteriori informazioni sull'associazione di campioni vocali ai numeri in rubrica, chiamate tramite parole chiave, e altre impostazioni, consultare il manuale del telefono cellulare

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il sistema non è operativo	Verificare che la chiave sia ruotata su **MAR**
Il sistema annuncia un problema di collegamento **Bluetooth®**	Spegnere il telefono cellulare e poi riaccenderlo (se il sistema vivavoce non risponde più ai comandi)
Il telefono cellulare cellulare non rileva il vivavoce	Spegnere il telefono cellulare e poi riaccenderlo Verificare che la funzione **Bluetooth®** del telefono cellulare sia attivata (se necessario, consultare le istruzioni del proprio telefono cellulare)
Il telefono cellulare non è più rilevato	Ripetere la fase di connessione
L'interlocutore si lamenta della cattiva qualità audio durante la comunicazione	Parlare in modo chiaro e nella direzione del microfono
L'interlocutore si lamenta di un'eco durante la comunicazione	Abbassare il volume sul telefono cellulare. Eventualmente anche il volume della funzione PHONE dell'autoradio (vedere Supplemento Autoradio)
Non si riesce a sentire la voce dell'interlocutore	Regolare il volume sul telefono cellulare ed eventualmente controllare il volume della funzione PHONE dell'autoradio (vedere Supplemento Autoradio)
Dopo aver inserito il codice "1234" non avviene la connessione	Tornare al menù principale e ripetere la fase di connessione
Il telefono cellulare viene rilevato troppo lentamente dal sistema	Impostare la priorità utente (vedere paragrafo "Priorità di collegamento")
Quando si tenta di effettuare una chiamata con il comando vocale, il sistema annuncia che il nome non è registrato	Verificate che al nome sia stata attribuito un campione vocale Ripetere il nome in modo chiaro nella direzione del microfono
Il sistema non permette di gestire la doppia chiamata	Verificare che sul telefono cellulare sia stata attivata la funzione "Avviso di chiamata"
Alcuni numeri presenti nella rubrica del telefono cellulare non vengono copiati nella memoria del sistema	Verificare che questi numeri siano presenti sulla rubrica del telefono cellulare e non solo sulla memoria della carta SIM
Il sistema non riconosce i comandi vocali	Verificare che le funzioni **Bluetooth®**, "Comandi vocali" e "Wordspotting" siano state attivate sul telefono cellulare

AVVERTENZA Per la verifica, l'assistenza o l'eventuale riparazione del sistema, rivolgersi esclusivamente alla Rete Assistenziale Fiat.

SYSTEME MAINS LIBRES AVEC RECONNAISSANCE VOCALE ET TECHNOLOGIE Bluetooth®

GENERALITES

La technologie **Bluetooth**® permet le dialogue sans aucune connexion électrique (wireless) entre votre téléphone portable et le système mains libres présent sur le véhicule.

La communication est basée sur la transmission d'ondes radio sur un petit rayon, qui échange des données et la voix à une vitesse d'environ 1 Mb (Megabyte) par seconde, dans un rayon d'action d'environ 10 mètres.

La fréquence radio utilisée par la technologie **Bluetooth**® n'est pas soumise à aucune restriction et elle est libre et gratuite.

Le système mains libres à reconnaissance vocale permet de téléphoner en pleine sécurité, liberté et confort dans n'importe quelle situation de conduite, en recevant et envoyant des appels sans enlever les mains du volant, comme prévu par la loi.

Le système installé sur le véhicule dispose des fonctions suivantes:

– exclusion du son de l'autoradio pendant les appels;

– gestion de la conversation sur le système mains libres;

– diffusion de la conversation par les haut-parleurs de le véhicule;

– possibilité de connecter jusqu'à trois téléphones portables avec l'activation d'un portable à la fois (la sélection de la priorité de connexion est décrite successivement);

– reconnaissance vocale (en fonction du type de téléphone portable);

– mémorisation automatique du répertoire téléphonique;

– gestion de plusieurs numéros de téléphone pour chaque contact (par ex. domicile, travail, mobile en fonction du type de téléphone portable);

– envoi/acceptation/refus des appels à travers une commande vocale (en fonction du type de téléphone portable);

– contrôle du volume à travers le menu du téléphone portable et les commandes volume autoradio (voir manuel Autoradio);

– modalité de conversation "réservé" pour transmettre le son du mains libres directement au portable (en fonction du type de téléphone portable);

– réduction de l'écho et des bruits de fond.

COMPOSANTES DU SYSTEME

Les composantes principales du système sont:

– la centrale électronique

– le microphone

– le commandes sur le volant

La centrale électronique logée sous le siège conducteur intègre l'émetteur **Bluetooth®**, le microprocesseur pour le traitement des signaux et le logiciel de gestion.

Le microphone intégré dans le meuble central sur le plafonnier avant est une composante de qualité élevée, conçu pour garantir la communication optimale dans toutes les conditions.

Il y a 2 touches **A** et **B** sur le volant (**fig. 1**) qui permettent d'activer toutes les fonctions du système mains libres.

Appuyer sur la touche **A-fig. 1** pour:

– terminer un appel;

– refuser un appel.

Appuyer sur la touche **B-fig. 1** pour:

– activer la reconnaissance vocale;

– accepter l'appel ou le double appel;

– recomposer le dernier numéro appelé;

– activer la modalité "réservé".

Appuyer en même temps sur les touches A et B-fig. 1 pendant au moins 2 secondes pour annuler la mémoire du système.

ATTENTION L'annulation de la mémoire comporte la déconnexion de tous les téléphones mémorisés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système mains libres et demande ensuite une nouvelle procédure de connexion pour pouvoir réutiliser le système.

TELEPHONES PORTABLES COMPATIBLES

Les téléphones portables compatibles avec le système sont indiqués dans le tableau:

Marque	Modèle
BENQ SIEMENS	EF61
BLACKBERRY	7100, 7290
LG	KE800
MOTOROLA	E680, E398, E1000, KRZR K1, MPX220, RAZR2 V8, RIZR Z3, RIZR Z8, SLVR L7, V3, V80, V500, V501, V551, V525, V547, V600, V635
NOKIA	2600 CLASSIC, 2630, 3110, 3500, 3650, 3660, 5300, 5500, 6131, 6230, 6230I, 6233/6234, 6260, 6288, 6300, 6310, 6310I, 6600, 6630, 6650, 6670, 6680, 6810, 6820, 7280, 7500 PRISM, 7600, 7610, 7900 PRISM, 8600 LUNA, 8800, 8910, 8910I, 9300, N73, N76, N81 8GB, N90, N-GAGE, N-GAGE QD, X5700
Panasonic	X700
QTEK	8020, S100
SAMSUNG \	SGH-C180, SGH-D500, SGH-E370, SGH-E640, SGH-E730, SGH-E950, SGH-F500, SGH-J750, SGH-M110, SGH-U700, SGH-Z400
SHARP	GX15, GX30, GX31, GX32, GZ15
SIEMENS	S55, S65, SL75
Sony Ericsson	K530i, K600i, K750i, K800i, P1i, P800, P900, T68i, T610, T630, T650i, V800, W850i, W880i, W910i, W960, Z600
TELITAL	NEOFONE

ACTIVATION DU SYSTEME

Pour activer le système après la première connexion, il suffit de tourner la clé de contact sur **MAR**. Pour connecter votre téléphone portable au système après la première connexion il faut entrer dans le véhicule le téléphone portable allumé et la fonction **Bluetooth**® activée.

PREMIERE CONNEXION DU TELEPHONE PORTABLE AU SYSTEME

Pour effectuer la première connexion entre le téléphone portable et le système mains libres il faut activer la fonction **Bluetooth**® sur le téléphone, en suivant les instructions correspondantes (consulter le manuel de son téléphone). Lorsque la fonction est active, l'icône correspondante apparaît sur l'affichage du téléphone.

Quand on se connecte au système pendant la première fois, on entend l'instruction "Please, pair device". Procéder donc à la procédure de connexion entre le téléphone portable et le système (consulter le manuel de son téléphone portable).

ATTENTION Si on ne désire pas utiliser le système mains libres **Bluetooth**®, on peut baisser le volume du message "Please, pair device" en sélectionnant la valeur minimum du volume de la fonction PHONE de l'autoradio.

Pendant la procédure de connexion, sur l'affichage du téléphone portable, apparaîtra un message pour insérer le code de connexion; saisir le code "1234" et ensuite valider.

La connexion se réalisera ensuite automatiquement à condition que les deux appareils se trouvent à quelques mètres de distance. Un signal sonore indiquera que la connexion est établie. Ci-après, comme exemple, sont indiquées les opérations à exécuter pour effectuer la première connexion sur un certain nombre de téléphones portables plus diffusés.

ATTENTION Le système fonctionne **seulement** lorsque la clé de contact est tournée sur **MAR**. La procédure de connexion ne doit être effectuée que la première fois qu'on associe le téléphone portable au système. Si, lors de la première connexion, le système mains libres ne prononce pas l'instruction "Please, pair device", effectuer le reset du système en appuyant en même temps sur les touches **A** et **B-fig. 1** pendant au moins 2 secondes.

CONNEXION D'AUTRES APPAREILS

Pour connecter un deuxième téléphone portable, répéter la procédure effectuée pour la première connexion, jusqu'à un maximum de 3 téléphones portables. Pour la connexion d'autres téléphones portables il faudra effacer le système, procédure qui comporte la déconnexion de tous les numéros présents dans la mémoire.

EFFACEMENT DU SYSTÈME

Pour effectuer l'effacement de la mémoire du système, appuyer en même temps sur les touches **A** et **B-fig. 1** pendant au moins 2 secondes.

ATTENTION L'effacement de la mémoire provoque la déconnexion de tous les téléphones mémorisés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système mains libres et demande ensuite une nouvelle procédure de connexion pour utiliser le système.

PRIORITE DE CONNEXION

Au cas où au moins 2 téléphones portables ont été connectés, le premier qui est connecté (en ordre de temps) est celui ayant la priorité la plus élevée. Cela signifie que, lorsqu'on monte sur le véhicule, le système activé (clé sur **MAR**), il sera le premier à être recherché et, si présent, connecté. S'il n'est pas trouvé, le système passera à la recherche des autres téléphones portables.

GESTION DES APPELS

Ci-après sont décrites les procédures générales pour la gestion des appels, valables en général pour tous les téléphones portables.

Pour effectuer un appel en modalité manuelle:

– saisir le numéro souhaité sur le clavier du téléphone portable;

– appuyer directement sur la touche d'envoi de l'appel sur le téléphone;

– l'appel sera transposé automatiquement en modalité mains libres (sur quelques modèles de téléphone portable, il est nécessaire d'appuyer sur la touche **B-fig. 1** pour transférer l'appel en modalité mains libres).

Pour effectuer un appel avec les commandes vocales (après l'association des empreintes vocales aux numéros dans le répertoire):

– appuyer sur la touche **B-fig. 1**;

– attendre le signal sonore et/ou l'apparition de l'inscription "PHONE" sur l'affichage de l'autoradio;

– prononcer le nom qu'on souhaite appeler;

– le système répètera le nom prononcé pour avoir une confirmation et effectuera par la suite l'appel;

– si le nom prononcé par le système pour une confirmation est différent de celui souhaité, appuyer sur la touche **A-fig. 1** et répéter la procédure.

L'appel à travers les commandes vocales n'est permis que pour les noms du répertoire associés à une empreinte vocale.

Le système mains libres peut reconnaître toutes les empreintes vocales enregistrées sur le téléphone portable, en permettant donc d'appeler à travers la commande vocale tous les numéros associés aux empreintes vocales.

Il est quand même possible de mémoriser (en fonction du type de téléphone portable) les empreintes vocales directement dans le répertoire du système mains libres mais, dans ce cas, le système mains libres reconnaîtra uniquement ces empreintes vocales.

ATTENTION Pour être reconnu par le système mains libres, il faut prononcer les commandes vocales en utilisant un ton le plus naturel possible, en scandant distinctement et de façon claire les mots.

Pour un résultat optimal, il est conseillé d'effectuer les opérations d'association empreinte vocale dans les conditions suivantes:

– les portes et les vitres fermés;

– la ventilation et le moteur éteints (clé sur **MAR**);

– du siège côté conducteur;

– en utilisant de préférence des noms longs (exemple: "Mario Rossi" au lieu de "Mario"); le système enregistre l'empreinte vocale pendant un temps maximum de 2 secondes.

ATTENTION Avant d'utiliser les commandes vocales, vérifier que sur le téléphone portable sont activées les fonctions **Bluetooth**®, "Commandes vocales" et "Wordspotting" (en fonction du type de téléphone portable). Les performances de la reconnaissance vocale sont variables et dépendent du modèle de téléphone portable utilisé.

Pour accepter un appel: appuyer sur la touche **B-fig. 1**.

Pour refuser un appel: appuyer sur la touche **A-fig. 1**.

Pour terminer un appel: appuyer sur la touche **A-fig. 1**.

Pour recomposer le dernier numéro appelé: appuyer longuement sur la touche **B-fig. 1** jusqu'à la recomposition du numéro.

Pour gérer un deuxième appel (en fonction du type de téléphone portable):

– pour refuser le deuxième appel entrant, appuyer sur la touche **A-fig. 1**;

– pour communiquer avec le nouveau correspondant, appuyer une fois sur la touche **B-fig. 1**;

– pour reprendre la première conversation, appuyer encore une fois sur la touche **B-fig. 1**;

– pour terminer la communication, appuyer une fois sur la touche **A-fig. 1**.

ATTENTION Le système n'est en mesure de gérer le deuxième appel que si sur le téléphone portable la fonction "Avis d'appel" est active.

Pour de plus amples informations sur l'association d'échantillons vocaux aux numéros dans l'annuaire, appels par mots clé et autres configurations, consulter le manuel du téléphone portable.

RESOLUTION DES PROBLEMES

PROBLEME	SOLUTION
Le système n'est pas opérationnel	Vérifier que la clé est tournée sur **MAR**
Le système annonce un problème de liaison **Bluetooth®**	Eteindre le téléphone portable et le rallumer ensuite (si le système mains libres ne répond plus aux commandes)
Le téléphone portable ne détecte pas de système mains libres	Eteindre le téléphone et le rallumer ensuite Vérifier que la fonction **Bluetooth®** du téléphone est activée (si nécessaire, consulter les instructions du téléphone portable)
Le téléphone portable n'est plus détecté	Répéter la phase de connexion
L'interlocuteur déplore la mauvaise qualité sonore pendant la communication	Parler de façon claire et dans la direction du microphone
L'interlocuteur déplore un écho pendant la communication	Baisser le volume sur le téléphone portable. Eventuellement aussi le volume de la fonction PHONE de l'autoradio (voir supplement Autoradio)
On n'arrive pas à entendre la voix de l'interlocuteur	Régler le volume sur le téléphone portable et éventuellement contrôler le volume de la fonction PHONE de l'autoradio (voir supplement Autoradio)
Après avoir saisi le code "1234" la connexion n'a pas lieu	Revenir au menu principal et répéter la phase de connexion
Le téléphone portable est détecté trop lentement par le système	Etablir la priorité utilisateur (voir le paragraphe "Priorité de connexion")
Lorsqu'on essaye d'effectuer un appel avec la commande vocale, le système annonce que le nom n'est pas enregistré	Vérifier d'avoir attribué une empreinte vocale au nom Répéter le nom de façon claire dans la direction du microphone
Le système ne permet pas de gérer le double appel	Vérifier qu'on a activé sur le téléphone la fonction "Avis d'appel"
Certains numéros présents dans le répertoire du téléphone portable ne sont pas copiés dans la mémoire du système	Vérifier que ces numéros sont présents sur le répertoire du téléphone et pas seulement sur la mémoire de la carte SIM
Le système ne reconnaît pas les commandes vocales	Vérifier que les fonctions **Bluetooth®**, "Commandes vocales" et "Wordspotting" sont activées sur le téléphone portable

ATTENTION Pour la vérification, l'assistance et la réparation éventuelle du système, s'adresser exclusivement au Réseau Après-vente Fiat.

HANDS-FREE KIT WITH VOICE RECOGNITION AND Bluetooth® WIRELESS TECHNOLOGY

OVERVIEW

Bluetooth® wireless technology enables wireless connection between your mobile phone and the hands-free kit installed on your vehicle.

Communication is based on the transmission of radio shortwaves, that exchanges data and voice at a speed of approx. 1 Mb/sec. within a range of about 10 metres.

The radio frequency used by **Bluetooth**® wireless technology is not subject to restrictions or limitations and is free of charge.

The hands-free kit with voice recognition enables to make and receive calls safely and securely under whatever driving condition without removing your hands from the steering wheel as required by current regulation.

The system installed on your vehicle offers you the following functions:

– automatic mute of the car radio during calls;

– hands-free conversation;

– conversation diffusion through vehicle speakers;

– pairing of up to three mobile phones with activation of one mobile phone at a time (for connection priority see next pages);

– voice recognition (according to mobile phone type);

– automatic storage of your telephone directory;

– use of different telephone numbers for each contact (e.g. home, work, cellular according to mobile phone type);

– starting/answering/refusing calls with voice command (according to mobile phone type);

– volume adjustment through phone menu and through sound system volume controls (see the Sound System manual);

– "confidential" conversation mode, to switch from hands-free mode to phone mode (according to mobile phone type);

– echo and background noise reduction.

SYSTEM COMPONENTS

The hands-free kit consists of the following main components:

– electronic control box

– microphone

– buttons on the steering wheel

The electronic control unit, located under the driver's seat, incorporates the **Bluetooth**® transmitter, the microprocessor for signal handling and the management software.

The high-grade microphone housed in the front roof lamp has been designed to guarantee optimum communication under whatever condition.

There are two buttons on the steering wheel, **A** and **B-fig. 1** which make it possible to activate all the hands free system functions.

Press button **A-fig. 1**:

– to end the communication;

– to refuse a call.

Press button **B-fig. 1**:

– to activate voice recognition;

– to answer a call or dual call;

– to redial the last number called;

– to activate the "confidential" mode.

Press buttons A and B-fig. 1 simultaneously for at least 2 seconds for clearing the system memory.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

COMPATIBLE MOBILE PHONES

Compatible mobile phones are those tabulated below:

Make	Model
BENQ SIEMENS	EF61
BLACKBERRY	7100, 7290
LG	KE800
MOTOROLA	E680, E398, E1000, KRZR K1, MPX220, RAZR2 V8, RIZR Z3, RIZR Z8, SLVR L7, V3, V80, V500, V501, V551, V525, V547, V600, V635
NOKIA	2600 CLASSIC, 2630, 3110, 3500, 3650, 3660, 5300, 5500, 6131, 6230, 6230I, 6233/6234, 6260, 6288, 6300, 6310, 6310I, 6600, 6630, 6650, 6670, 6680, 6810, 6820, 7280, 7500 PRISM, 7600, 7610, 7900 PRISM, 8600 LUNA, 8800, 8910, 8910I, 9300, N73, N76, N81 8GB, N90, N-GAGE, N-GAGE QD, X5700
Panasonic	X700
QTEK	8020, S100
SAMSUNG \	SGH-C180, SGH-D500, SGH-E370, SGH-E640, SGH-E730, SGH-E950, SGH-F500, SGH-J750, SGH-M110, SGH-U700, SGH-Z400
SHARP	GX15, GX30, GX31, GX32, GZ15
SIEMENS	S55, S65, SL75
Sony Ericsson	K530i, K600i, K750i, K800i, P1i, P800, P900, T68i, T610, T630, T650i, V800, W850i, W880i, W910i, W960, Z600
TELITAL	NEOFONE

ACTIVATING THE HANDS-FREE KIT

After first pairing, just turn the ignition key to **MAR** to activate the system. To pair your phone and the hands-free kit after first pairing, get into the vehicle with your phone on and the **Bluetooth**® function active.

PAIRING YOUR MOBILE PHONE AND THE HANDS-FREE KIT FOR THE FIRST TIME

To pair your mobile phone with your hands-free kit for the first time you shall activate the **Bluetooth**® function on your phone as described on your phone user's guide. The corresponding icon is displayed on your phone when the function is active.

When pairing for the first time, the message "Please, pair device". Phone/ hands-free kit pairing procedure described in the phone manual shall therefore be carried out (follow the pairing instructions given on your phone user's guide).

IMPORTANT When the use of the hands-free kit with **Bluetooth**® wireless technology is not desired, it is possible to lower the volume of the message "Please, pair device" by setting the sound system PHONE function to min. volume.

During the pairing procedure the message asking for the passcode will be displayed; enter "1234" as passcode and then confirm it.

Once this done, connection between your phone and your hands-free kit will take place automatically as soon as the two devices are less than a few meters apart. A "beep" will be heard, indicating that connection is established. Here follows an example of first pairing procedure for the most common mobile phones.

IMPORTANT The system operates **only** when the ignition key is turned to **MAR**. Pairing procedure shall be performed only the first time you pair your phone and your hands-free kit. Should instruction "Please, pair device" not be heard at first pairing, reset the system by pressing simultaneously buttons **A** and **B-fig. 1** for 2 seconds at least.

PAIRING WITH OTHER ADDITIONAL PHONES

If you decide to pair another phone, you just have to follow the ordinary pairing procedure described in the previous paragraph, in this way you can connect up to 3 mobile phones. To pair other phones you shall reset the system (any phone number stored will be cleared).

CLEARING THE MEMORY

Press **A** and **B-fig. 1** buttons simultaneously for at least 2 seconds for clearing the system memory.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

PAIRING PRIORITY

If 2 mobile phones at least are paired, the first phone paired (in chronological order) will have highest priority. This means that when getting into the vehicle with system active (key at **MAR**), this will be the first phone to be searched and, if present, to be connected. Should the priority phone not be found, the system will then search for the other phones.

COMMUNICATING

Find below a description of the main communication procedures valid for almost all mobile phones.

Making a call manually:

– dial the number on the mobile phone keypad;

– press directly the phone button to start the call;

– the call will be switched automatically to hands-free mode (on certain phone models, button **B-fig. 1** must be pressed to shift the telephone call to hands-free mode).

Making a call using the voice recognition (after assigning a voice tag to a phonebook entry):

– press button **B-fig. 1**;

– wait for sound signal to be heard and/or "PHONE" writing to appear on sound system display;

– pronounce the name of the person you wish to call;

– the system will repeat the name for confirmation and then will start the call;

– if the name pronounced by the system is not the required one, press button **A-fig. 1** and repeat the procedure.

Call through voice recognition is possible only if voice tags have been assigned to phonebook entries.

The hands-free kit recognises all voice tags recorded on the phone thus enabling to call with voice recognition any voice tagged number.

It is however possible to store (according to mobile phone type) voice tags directly in the hands-free kit memory but, in this case, the hands-free kit will recognise just those voice tags.

IMPORTANT Voice prompts are recognised by the system only if properly recorded, for this reason you have to speak out naturally and clearly.

To obtain optimum operation, please, comply with these recommendations:

– close the doors and windows;

– turn off your engine and ventilation (key at **MAR**);

– make the recording from the driver's seat;

– if using long names (e.g.: "John Brown" instead of "John") notice that the system will record a voice tag for max. 2 seconds.

IMPORTANT Before using voice prompts check that **Bluetooth**® wireless technology, "Voice recognition" and "Wordspotting" functions on your phone are active (according to mobile phone type). Voice recognition performances are available and depending on mobile phone model used.

Answering a call: press button **B-fig. 1**.

Refusing a call: press button **A-fig. 1** on the keypad.

Ending a call: press button **A-fig. 1**.

To redial last number called: press button **B-fig. 1** and keep it pressed up to redialling of the number.

Dual call (according to mobile phone type):

– press button **A-fig. 1** to refuse the new call;

– press button **B-fig. 1** once to pick up the new call;

– press button **B-fig. 1** once again to return to the first call;

– to end the call, press button **A-fig. 1** once.

IMPORTANT The second call can be accepted or refused only if the "Avviso di chiamata" ("Call waiting") function on your phone is active.

For additional information about the association between vocal samples and numbers in the address book, calls by means of keywords, and other settings, refer to the cell phone manual.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The system is not working	Check that the ignition key is turned to **MAR**
The system says that the **Bluetooth**® wireless technology is not detected	Switch off your telephone and then switch it back on again (if the hands-free kit is not operating)
Your telephone does not detect the hands-free kit	Switch off your telephone and then switch it back on again Check that the connection of the **Bluetooth**® wireless technology of your telephone is enabled (refer to the manual of your phone, if necessary)
Your telephone is not detected	Repeat the connection phase
The person you are calling complains of the bad sound quality during communication	Make sure that you are speaking clearly and according to microphone direction
The person you are calling complains of an echo during communication	Lower the volume on the mobile phone. Also lower the volume of car radio channel PHONE, if necessary (see Sound System supplement)
You cannot hear the voice of the person you are calling	Adjust the volume on the mobile phone. Also check the volume of car radio channel PHONE, if necessary (see Sound System supplement)
No connection after entering the passcode “1234”	Go back to the main menu and repeat the pairing procedure
Your telephone is detected too slowly when switched on	Set user priority (refer to paragraph “Pairing priority”)
When making a call with voice recognition the system says that the name you desire is not voice tagged	Check that the required name is voice tagged Repeat the name clearly towards the microphone
Dual call failing	Check that the “Avviso di chiamata” (Call waiting) option on your phone is enabled
Certain phone book entries are not copied in the system memory	Check that these entries are present in the phone book and not only in the SIM card memory
The system does not recognise voice prompts	Check that **Bluetooth**® wireless technology, “Voice recognition” and “Wordspotting” options on your phone are enabled

IMPORTANT System checks and repairs, if required, shall only be performed by Fiat Dealership.

FREISPRECH EINRICHTUNG MIT SPRACHERKENNUNG UND TECHNOLOGIE Bluetooth®

ALLGEMEINES

Bluetooth® ist eine Technologie, die die drahtlose Funkverbindung (wireless) mit Ihrem Handy und der Freisprechanlage auf dem Fahrzeug ermöglicht.

Die Kommunikation ist auf Kurzstreckendatenfunk begründet, die Daten und Stimmen mit einer Geschwindigkeit von etwa 1 Mb (Megabyte) pro Sekunde innerhalb eines Aktionsradius von etwa 10 Metern austauschen.

Die von den Vorrichtungen mit der Technologie **Bluetooth®** verwendete Funkfrequenz unterliegt keiner Beschränkung und ist frei und kostenlos.

Die Freisprecheinrichtung mit Spracherkennung ermöglicht es, in vollkommener Sicherheit, Freiheit und bequem in jeder Fahrsituation zu telefonieren, Anrufe zu empfangen und zu senden, ohone die Hände vom Lenkrad zu nehmen, so wie es das Gesetz vorschreibt.

Das auf dem Fahrzeug installierte System verfügt über folgende Funktionen:

– Stummschaltung des Autoradios während der Telefongespräche;

– Verwaltung des Gesprächs in der Freisprechfunktion;

– Streuung des Gesprächs durch die Lautsprecher des Fahrzeugs;

– Möglichkeit für den Anschluss von bis zu 3 Handys mit Aktivierung von einem Handy zur Zeit (die Einstellung des Hauptanwenders wird in der Folge erklärt);

– Spracherkennung (je nach Typ des Handys);

– Automatisches Speichern des Telefonbuchs;

– Verwaltung von mehreren Telefonnummern für jeden einzelnen Kontakt (z. B. Privat, Geschäftlich, Handy - je nach Typ des Handys);

– Weiterleitung/Annahme/Ablehnung der Anrufe mit Sprachbefehl (je nach Typ des Handys);

– Kontrolle der Lautstärke durch das Menü des Funktelefons und den Tasten der Radiolautstärke (siehe das Autoradio-Handbuch);

– "Diskretmodus" des Gesprächs, um die Lautstärke von der Freisprecheinrichtung direkt auf das Handy zu übertragen (je nach Typ des Handys);

– Verringerung des Echos und der Hintergrundgeräusche.

KOMPONENTEN DES SYSTEMS

Die Hauptkomponenten des Systems sind:

– Elektronikgehäuse

– Mikrofon

– bedientasten am lenkrad

Die Elektronik befindet sich unter dem Fahrersitz und beinhaltet den mit **Bluetooth**®-Technologie arbeitenden Sendeempfänger, den Mikroprozessor für die Signalverarbeitung und die Verwaltungssoftware.

Das Mikrofon ist eine Komponente hoher Qualität und wurde geplant, um unter allen Bedingungen eine optimale Kommunikation zu garantieren. Es ist in der vorderen Deckenleuchte integriert.

Am Lenkrad befinden sich zwei Tasten, **A** und **B** (**Abb. 1**), zur Aktivierung aller Funktionen der Freisprechanlage.

Drücken Sie die Taste **A-Abb. 1**, um:

– einen Anruf zu beenden;

– einen Anruf abzulehnen.

Drücken Sie die Taste **B-Abb. 1**, um:

– die Spracherkennung zu aktivieren;

– den Anruf oder doppelten Anruf anzunehmen;

– die zuletzt gewählte Nummer erneut zu wählen;

– den "Diskretmodus" zu aktivieren.

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten A und B-Abb. 1 mindestens 2 Sekunden lang, um den Speicher des Systems zu löschen.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher der Freisprechanlage vorhandenen Nummern und erfordert in der Folge ein neues Anschlussverfahren, um das System wieder benutzen zu können.

KOMPATIBLE HANDYS

Die mit dem System kompatiblen Handys sind in der folgenden Tabelle aufgestellt:

Marke	Modell
BENQ SIEMENS	EF61
BLACKBERRY	7100, 7290
LG	KE800
MOTOROLA	E680, E398, E1000, KRZR K1, MPX220, RAZR2 V8, RIZR Z3, RIZR Z8, SLVR L7, V3, V80, V500, V501, V551, V525, V547, V600, V635
NOKIA	2600 CLASSIC, 2630, 3110, 3500, 3650, 3660, 5300, 5500, 6131, 6230, 6230I, 6233/6234, 6260, 6288, 6300, 6310, 6310I, 6600, 6630, 6650, 6670, 6680, 6810, 6820, 7280, 7500 PRISM, 7600, 7610, 7900 PRISM, 8600 LUNA, 8800, 8910, 8910I, 9300, N73, N76, N81 8GB, N90, N-GAGE, N-GAGE QD, X5700
Panasonic	X700
QTEK	8020, S100
SAMSUNG \	SGH-C180, SGH-D500, SGH-E370, SGH-E640, SGH-E730, SGH-E950, SGH-F500, SGH-J750, SGH-M110, SGH-U700, SGH-Z400
SHARP	GX15, GX30, GX31, GX32, GZ15
SIEMENS	S55, S65, SL75
Sony Ericsson	K530i, K600i, K750i, K800i, P1i, P800, P900, T68i, T610, T630, T650i, V800, W850i, W880i, W910i, W960, Z600
TELITAL	NEOFONE

AKTIVIERUNG DER FREISPRECHEINRICHTUNG

Für die Aktivierung der Freisprecheinrichtung nach der ersten Verbindung genügt es, den Zündschlüssel auf **MAR** zu drehen. Um Ihr Handy nach dem ersten Anschluss mit der Freisprecheinrichtung zu verbinden, ist es notwendig, mit eingeschaltetem Handy und bei aktivierter Funktion **Bluetooth**® in das Fahrzeug einzusteigen.

ERSTER ANSCHLUSS DES HANDYS AN DER FREISPRECHEINRICHTUNG

Um den ersten Anschluss zwischen dem Handy und der Freisprecheinrichtung herzustellen, ist es notwendig, die Funktion **Bluetooth**® auf dem Telefon zu aktivieren, indem Sie die entsprechenden Anweisungen befolgen (konsultieren Sie das Handbuch Ihres Telefons). Wenn die Funktion aktiv ist, erscheint im Display des Telefons das entsprechende Programmsymbol.

Wenn das Freisprechsystem zum ersten Mal angeschlossen wird, hört man die Anweisung "Please, pair device".

In diesem Fall muss der Verbindungsvorgang zwischen Telefon und Freisprechsystem ausgeführt werden, der in der Gebrauchsanleitung des Telefons beschrieben ist.

ZUR BEACHTUNG Wenn die Freisprecheinrichtung **Bluetooth**® nicht verwendet werden soll, kann die Lautstärke der Meldung "Please, pair device" verringert werden, indem der kleinste Wert der Lautstärke der Funktion PHONE des Autoradios eingestellt wird.

Während des Verbindungsverfahrens erscheint eine Meldung, um den Verbindungscode einzugeben. Sie müssen den Code "1234" eingeben und dann bestätigen.

Nachfolgend wird die Verbindung automatisch hergestellt, wenn die beiden Geräte sich in wenigen Metern Entfernung befinden. Ein akustisches Signal zeigt an, dass die Verbindung hergestellt wurde. Nachfolgend werden wie im Beispiel die Vorgänge angegeben, die auszuführen sind, um den ersten Anschluss auf einigen der am meisten verbreiteten Handys herzustellen.

ZUR BEACHTUNG Die Freisprecheinrichtung funktioniert **nur**, wenn der Zündschlüssel auf **MAR** steht. Das Verbindungsverfahren muss nur das erste Mal ausgeführt werden, wenn das Handy mit einer Freisprecheinrichtung gekoppelt wird. Wenn die Freisprecheinrichtung beim ersten Anschluss nicht die Anweisung "Please, pair device" ausspricht, den Reset des Systems ausführen und gleichzeitig die Tasten **A** und **B-Abb. 1** mindestens 2 Sekunden lang drücken.

ANSCHLUSS WEITERER TELEFONE

Um ein weiteres Handy anzuschließen, den Vorgang wie für den ersten Anschluss wiederholen. Auf diese Weise können bis zu 3 Handys angeschlossen werden. Für den Anschluss neuer Telefone muss das System gelöscht werden, wobei alle im Speicher vorhandenen Nummern gelöscht werden.

LÖSCHEN DES SYSTEMS

Zum Löschen des Speichers des Systems drücken Sie gleichzeitig die **A** und **B-Abb. 1** Tasten mindestens 2 Sekunden lang.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher der Freisprechanlage vorhandenen Nummern und einem neuen Anschlussverfahren, um das System wieder verwenden zu können.

HAUPTANWENDER

Wenn mindestens 2 Handys angeschlossen sind, wird zuerst (in zeitlicher Reihenfolge) die Verbindung des Handys hergestellt, das die höhere Priorität hat. Das bedeutet, dass es beim Einstieg in das Fahrzeug bei eingeschaltetem Systems (Schlüssel auf **MAR**) zuerst gesucht und falls vorhanden verbunden wird. Sollte es nicht gefunden werden, sucht und verbindet das System die anderen Telefone.

VERWALTUNG DER ANRUFE

Nachfolgend werden die allgemeinen Verfahren für die Verwaltung der Anrufe beschrieben, die normalerweise für alle Handys gültig sind.

Für die Ausführung eines Anrufs in manueller Betriebsart:

– Wählen Sie die gewünschte Nummer auf der Tastatur des Telefons;

– Drücken Sie direkt die Sendetaste des Anrufs auf dem Telefon;

– Das Gespräch wird automatisch auf die Freisprecheinrichtung übertragen (auf einigen Handy-Modellen ist die Taste **B-Abb. 1** zu drücken, um das Gespräch auf die Freisprechmodalität zu übertragen).

Für die Ausführung eines Anrufs mit Sprachbefehlen (vorherige Zuordnung der Stimmabdrücke zu den Nummern des Telefonbuchs):

– Drücken Sie die Taste **B-Abb. 1**;

– Warten Sie auf das akustische Signal und/oder die Anzeige des Schriftzugs "PHONE" im Display des Autoradios;

– Sprechen Sie den Namen der Person aus, die Sie anrufen möchten;

– Das System wiederholt zur Bestätigung den ausgesprochenen Namen und führt dann den Anruf aus;

– Wenn der vom System ausgesprochene Name anders als der gewünschte Name ist, drücken Sie die Taste **A-Abb. 1** und wiederholen Sie das Verfahren.

Der Anruf durch Sprachbefehle ist nur für die Namen des Telefonbuchs bei Zuordnung eines Stimmabdrucks zugelassen.

Die Freisprecheinrichtung kann alle auf dem Handy registrierten Stimmabdrücke erkennen und ermöglicht es somit, alle den Stimmabdrücken zugeordneten Nummern mit dem Sprachbefehl zu wählen.

Es ist jedoch möglich, die Stimmabdrücke (je nach Typ des Handys) direkt im Telefonbuch der Freisprecheinrichtung zu speichern, aber in diesem Fall erkennt die Freisprecheinrichtung nur diese Stimmabdrücke.

ZUR BEACHTUNG Zur Erkennung durch das System müssen die Sprachbefehle in einem möglichst natürlichen Tonfall ausgesprochen werden, wobei die Worte klar und deutlich auszusprechen sind.

Für ein optimales Ergebnis empfiehlt es sich, die Vorgänge für die Zuordnung des Stimmabdrucks unter folgenden Bedingungen auszuführen:

– bei geschlossenen Türen und Fenstern;

– bei ausgeschalteter Belüftung und Motor (Schlüssel auf **MAR**);

– vom Fahrersitz;

– Verwenden Sie möglichst lange Namen (Beispiel: "Mario Rossi" anstatt "Mario"). Das System registriert den Stimmabdruck für eine Zeit von max. 2 Sekunden.

ZUR BEACHTUNG Vor der Verwendung der Sprachbefehle prüfen Sie, ob auf dem Handy die Funktionen **Bluetooth®**, "Sprachbefehle" und "Wordspotting" aktiviert sind (je nach Typ des Handys). Die Leistungsfähigkeit der Stimmerkennung ist unterschiedlich und hängt vom verwendeten Modell des Handys ab.

Für die Annahme eines Anrufs: Drücken Sie die Taste **B-Abb. 1**.

Zum Ablehnen eines Anrufs: Drücken Sie die Taste **A-Abb. 1**.

Zum Beenden eines Anrufs: Drücken Sie die Taste **A-Abb. 1**.

Zum erneuten Wählen der zuletzt angerufenen Nummer: Halten Sie die Taste **B-Abb. 1** bis zur erneuten Wahl der Nummer gedrückt.

Für die Verwaltung eines zweiten Anrufs (je nach Typ des Handys):

– Zum Ablehnen des zweiten eingehenden Anrufs drücken Sie die Taste **A-Abb. 1**;

– Für die Kommunikation mit dem neuen Gesprächspartner drücken Sie einmal die Taste **B-Abb. 1**;

– Für die Wiederaufnahme des ersten Gesprächs drücken Sie noch einmal die Taste **B-Abb. 1**;

– Für die Beendigung der Kommunikation drücken Sie einmal die rote Taste **A-Abb. 1**.

ZUR BEACHTUNG Die Freisprecheinrichtung kann den zweiten Anruf nur verwalten, wenn auf dem Handy die Funktion "Anzeige eines Anrufs" vorhanden ist.

Schlagen Sie für weitere Informationen zur Verknüpfung der Tonaufzeichnungen mit den Nummern im Telefonverzeichnis, Anrufen mit Kennwort und anderen Einstellungen im Handbuch zum Mobiltelefon nach.

PANNENHILFE

PROBLEM	LÖSUNG
Das System ist nicht operativ	Prüfen Sie, ob der Schlüssel auf **MAR** gestellt wurde
Das System meldet ein Verbindungsproblem **Bluetooth®**	Schalten Sie das Telefon aus und wieder ein (wenn die Freisprecheinrichtung nicht mehr auf die Befehle reagiert)
Das Telefon erkennt die Freisprecheinrichtung nicht	Schalten Sie das Telefon aus und wieder ein Prüfen Sie, ob die Funktion **Bluetooth®** des Telefons aktiviert ist (falls notwendig, konsultieren Sie die Anweisungen Ihres Telefons)
Das Telefon wird nicht mehr erkannt	Wiederholen Sie die Anschlussphase
Ihr Gesprächspartner beklagt sich über die schlechte Audioqualität während des Gesprächs	Sprechen Sie klar und deutlich in Richtung des Mikrofons
Ihr Gesprächspartner beklagt sich über ein Echo während des Gesprächs	Stellen Sie die Lautstärke des Handys niedriger. Eventuell auch die Lautstärke des Kanals PHONE des Autoradios (siehe Anleitung des Autoradios)
Sie hören die Stimme des Gesprächspartners nicht	Regulieren Sie die Lautstärke des Handys, und kontrollieren Sie ggf. die Lautstärke der Funktion PHONE des Autoradios (siehe Anleitung des Autoradios)
Nach Eingabe des Codes “1234” erfolgt keine Verbindung	Kehren Sie zum Hauptmenü zurück und wiederholen Sie die Anschlussphase
Das Telefon wird zu langsam vom System erkannt	Stellen Sie den Hauptanwender ein (siehe Abschnitt “Hauptanwender”)
Wenn Sie versuchen, mit dem Sprachbefehl einen Anruf auszuführen, kündigt das System an, dass der Name nicht registriert ist	Prüfen Sie, ob dem Namen ein Stimmabdruck zugeordnet wurde Wiederholen Sie den Namen klar und deutlich in Richtung des Mikrofons
Das System ermöglicht nicht die Verwaltung des doppelten Anrufs	Prüfen Sie, ob auf dem Telefon die Funktion “Anzeige eines Anrufs” aktiviert wurde
Einige im Telefonbuch des Telefons vorhandene Nummern werden nicht in den Speicher der Freisprecheinrichtung kopiert	Prüfen Sie, ob diese Nummern im Telefonbuch des Telefons und nicht nur im Speicher der SIM-Karte vorhanden sind
Die Freisprecheinrichtung ist nicht operativ	Prüfen Sie, ob die Funktionen **Bluetooth®**, “Sprachbefehle” und “Wordspotting” auf dem Telefon aktiviert wurden

ZUR BEACHTUNG Für die Kontrolle, Beistand oder eventuelle Reparatur des Freisprechsystems wenden Sie sich bitte ausschließlich an das Fiat-Kundendienstnetz.

SISTEMA MANOS LIBRES CON RECONOCIMIENTO DE LA VOZ Y TECNOLOGÍA Bluetooth®

GENERALIDADES

La tecnología **Bluetooth®** permite a su teléfono móvil dialogar con el sistema de manos libres presente en el vehículo sin necesidad de conexiones eléctricas (wireless).

La comunicación está basada en radiotransmisión de onda corta, que intercambia datos y voz a una velocidad de 1 Mb (Megabyte) al segundo con un alcance de unos 10 metros aproximadamente.

La radiofrecuencia utilizada por la tecnología **Bluetooth®** no está sujeta a ninguna restricción, es libre y gratuita.

El sistema de manos libres con reconocimiento de voz permite telefonear en modo seguro, libre y cómodamente mientras está conduciendo, tanto para recibir o efectuar llamadas sin necesidad de quitar las manos del volante, tal como lo prescriben las normas legislativas.

El sistema instalado en el vehículo dispone de las siguientes funciones:

– exclusión del audio de la radio durante las llamadas telefónicas;

– gestión de la conversación en manos libres;

– difusión de la conversación a través de los altavoces del vehículo;

– posibilidad de conectar hasta tres teléfonos móviles activando un móvil cada vez (la selección de la prioridad de conexión se describe más adelante);

– reconocimiento de voz (en función del tipo de teléfono móvil);

– memorización automática de la agenda telefónica;

– gestión de varios números telefónicos por cada contacto (por ejemplo, casa, trabajo, móvil en función del tipo de teléfono móvil);

– envío / aceptación / rechazo de las llamadas con mando manual (en función del teléfono móvil);

– control del volumen mediante el menú del teléfono móvil y a través de los mandos del volumen de la radio (consulte el manual del Autorradio);

– modalidad de conversación "discreta" para pasar el audio del manos libres directamente al teléfono móvil (en función del tipo de teléfono móvil);

– reducción del eco y de los ruidos de fondo.

COMPONENTES DEL SISTEMA

Los componentes principales del sistema son:

– la centralita electrónica

– el micrófono

– los mandos en el volante

La centralita electrónica, alojada debajo del asiento del conductor, incorpora el transmisor con tecnología **Bluetooth®**, el microprocesador para el tratamiento de las señales y el software de gestión.

El micrófono integrado en la moldura fijada en la lámpara de techo anterior es un componente de alta calidad, proyectado para garantizar la mejor comunicación en cualquier condición.

En el volante hay dos botones, **A** y **B-fig. 1** que permiten activar todas las funciones del sistema manos libres.

Pulse la tecla **A-fig. 1** para:

– terminar una llamada;

– rechazar una llamada.

Pulse la tecla **B-fig. 1** para:

– activar el reconocimiento de voz;

– aceptar la llamada o la llamada doble;

– volver a marcar el último número llamado;

– activar el modo "discreto"

Pulsando simultáneamente las teclas A y B-fig. 1 por lo menos 2 segundos se borra la memoria del sistema.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema de manos libres y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

TELÉFONOS MÓVILES COMPATIBLES

En la siguiente tabla se indican los teléfonos móviles compatibles:

Marca	Modelo
BENQ SIEMENS	EF61
BLACKBERRY	7100, 7290
LG	KE800
MOTOROLA	E680, E398, E1000, KRZR K1, MPX220, RAZR2 V8, RIZR Z3, RIZR Z8, SLVR L7, V3, V80, V500, V501, V551, V525, V547, V600, V635
NOKIA	2600 CLASSIC, 2630, 3110, 3500, 3650, 3660, 5300, 5500, 6131, 6230, 6230I, 6233/6234, 6260, 6288, 6300, 6310, 6310I, 6600, 6630, 6650, 6670, 6680, 6810, 6820, 7280, 7500 PRISM, 7600, 7610, 7900 PRISM, 8600 LUNA, 8800, 8910, 8910I, 9300, N73, N76, N81 8GB, N90, N-GAGE, N-GAGE QD, X5700
Panasonic	X700
QTEK	8020, S100
SAMSUNG	SGH-C180, SGH-D500, SGH-E370, SGH-E640, SGH-E730, SGH-E950, SGH-F500, SGH-J750, SGH-M110, SGH-U700, SGH-Z400
SHARP	GX15, GX30, GX31, GX32, GZ15
SIEMENS	S55, S65, SL75
Sony Ericsson	K530i, K600i, K750i, K800i, P1i, P800, P900, T68i, T610, T630, T650i, V800, W850i, W880i, W910i, W960, Z600
TELITAL	NEOFONE

ACTIVACIÓN DEL SISTEMA

Para activar el sistema después de haberlo conectado por primera vez, es suficiente girar la llave de contacto a la posición **MAR**. Para conectar su teléfono móvil con el sistema después de la primera conexión, es necesario subir al vehículo con el teléfono encendido y con la función **Bluetooth**® activada.

PRIMERA CONEXIÓN DEL TELÉFONO MÓVIL CON EL SISTEMA

Para efectuar la primera conexión entre el teléfono móvil y el sistema manos libres, es necesario activar la función **Bluetooth**® en el teléfono, siguiendo las instrucciones (consulte el manual de su teléfono). Cuando la función está activada se visualiza el icono correspondiente en la pantalla.

Cuando se conecta por primera vez al sistema, se oirá la instrucción "Please, pair device". Luego, proceda con el procedimiento de conexión entre el teléfono móvil y el sistema (consulte el manual de su teléfono móvil).

ADVERTENCIA En caso de que no desee utilizar el sistema manos libres **Bluetooth**®, es posible disminuir el volumen del mensaje "Please, pair device" configurando el valor mínimo del volumen de la función PHONE del autorradio.

Durante el procedimiento de conexión se visualizará en la pantalla del teléfono móvil un mensaje que solicita entrar el código de conexión; digite el código "1234" y luego, confírmelo.

Sucesivamente la conexión se llevará a cabo automáticamente siempre que los dos aparatos se encuentren a pocos metros de distancia. Una señal acústica avisará que se ha establecido la conexión. A continuación, como ejemplo, se indican las operaciones que hay que realizar para la primera conexión en algunos de los teléfonos móviles más comercializados.

ADVERTENCIA El sistema funciona **sólo** con la llave de contacto en posición **MAR**. El procedimiento de conexión debe efectuarse sólo la primera vez que se conecta el teléfono móvil al sistema. Si durante la primera conexión, el sistema manos libres no pronuncia la instrucción "Please, pair device", anule la operación (reset) pulsando simultáneamente las teclas **A** y **B-fig. 1** por lo menos 2 segundos.

CONEXIÓN DE OTROS TELÉFONOS

Para conectar otro teléfono móvil repita el procedimiento realizado para la primera conexión, hasta un máximo de 3 teléfonos móviles. Para conectar otros teléfonos móviles será necesario borrar el sistema que significa desconectar todos los números presentes en la memoria.

PARA BORRAR LA MEMORIA DEL SISTEMA

Para borrar la memoria del sistema pulse simultáneamente las teclas **A** y **B-fig. 1** por lo menos 2 segundos.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema de manos libres y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

PRIORIDAD DE CONEXIÓN

En caso de que se hayan conectado por lo menos 2 teléfonos móviles, el primero que se ha conectado (en orden de tiempo) será el que tendrá la mayor prioridad. Esto significa que al subir al vehículo con el sistema activado (llave en **MAR**), primero se buscará el teléfono prioritario si está presente. Si el sistema no lo encuentra, procederá a buscar los otros teléfonos móviles.

GESTIÓN DE LAS LLAMADAS

A continuación se describen los procedimientos generales para la gestión de las llamadas, válidas prácticamente para todos los teléfonos móviles.

Para realizar una llamada en modo manual:

– marque el número deseado en el teclado del teléfono móvil;

– pulse directamente la tecla de envío de la llamada en el teléfono;

– la llamada pasará automáticamente en modo manos libres (en algunos modelos de móviles, es necesario pulsar la tecla **B-fig. 1** para pasar la llamada en modo manos libres).

Para realizar una llamada con los mandos de voz (previa asociación de los mandos de voz con los números de la agenda):

– pulse la tecla **B-fig. 1**;

– espere la señal acústica y/o que se visualice "PHONE" en la pantalla de la radio;

– pronuncie el nombre que desea llamar;

– el sistema repetirá para confirmar el nombre pronunciado y luego, efectuará la llamada;

– si el nombre pronunciado por el sistema es distinto del deseado, pulse la tecla **A-fig. 1** y repita el procedimiento.

La llamada mediante los mandos de voz se puede realizar sólo con los nombres de la agenda que tienen asociado un mando de voz.

El sistema de manos libres puede reconocer todas las asociaciones vocales grabadas en el teléfono móvil, permitiendo llamar con el mando de voz todos los números asociados.

De todas formas, es posible memorizar (en función del tipo de teléfono móvil) las asociaciones de voz directamente en la agenda del sistema de manos libres, sin embargo en este caso, el manos libres reconocerá sólo estas asociaciones de voz.

ADVERTENCIA Para que el sistema reconozca los mandos de voz hay que hablar con el tono más natural posible, pronunciando bien y claramente las palabras.

Para obtener un buen resultado, se aconseja efectuar las asociaciones de voz en las siguientes condiciones:

– con las puertas y ventanillas cerradas;

– con la ventilación y el motor apagados (llave de contacto en **MAR**);

– desde el asiento lado conductor;

– utilizando preferiblemente nombres largos (por ejemplo: "Mario Rossi" en vez de "Mario"); el sistema graba la asociación de voz por un tiempo máximo de 2 segundos.

ADVERTENCIA Antes de utilizar los mandos de voz, compruebe que en su teléfono móvil estén activadas las funciones **Bluetooth**®, "Mandos de voz" y "Wordspotting" (control de las funciones colgar y descolgar mediante voz) (dependiendo del tipo de teléfono móvil). Las prestaciones del reconocimiento de voz varían y dependen del modelo de teléfono móvil que está utilizando.

Para aceptar una llamada: pulse la tecla **B-fig. 1**.

Para rechazar una llamada: pulse la tecla **A-fig. 1**.

Para terminar una llamada: pulse la tecla **A-fig. 1**.

Para volver a marcar el último número llamado: mantenga pulsada la tecla **B-fig. 1** en el teclado hasta que se vuelva a marcar el número.

Para gestionar una segunda llamada (en función del tipo de teléfono móvil):

– para rechazar la segunda llamada entrante, pulse la tecla **A-fig. 1**;

– para comunicar con el nuevo correspondiente, pulse una vez la tecla **B-fig. 1**;

– para reanudar la primera conversación pulse nuevamente la tecla **B-fig. 1**;

– para terminar la comunicación, pulse una vez la tecla **A-fig. 1**.

ADVERTENCIA El sistema puede gestionar la segunda llamada sólo si en el teléfono móvil está activada la función "Aviso de llamada".

Si desea más información sobre la asociación de muestras vocales de los números que aparecen en el asunto, llamadas mediante palabras clave, y otras configuraciones, consulte el manual del teléfono móvil.

SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El sistema no funciona	Controle que la llave se encuentre en la posición **MAR**
El sistema comunica un problema de conexión **Bluetooth®**	Apague el teléfono móvil y vuelva a encenderlo (si el sistema manos libres no responde a los mandos)
El teléfono móvil no detecta el manos libres	Apague el teléfono móvil y luego, vuelva a encenderlo. Controle que la función **Bluetooth®** del teléfono móvil esté activada (si es necesario, consulte las instrucciones de su teléfono móvil)
No se detecta el teléfono móvil	Repita la fase de conexión
El interlocutor dice que no escucha bien durante la conversación	Hable con tono claro hacia el micrófono
El interlocutor dice que hay un eco durante la conversación	Baje el volumen del teléfono móvil. Eventualmente también el volumen de la función PHONE de la radio (consulte el manual del Autorradio).
No logra oír la voz del interlocutor	Ajuste el volumen del teléfono móvil y eventualmente controle el volumen de la función PHONE de la radio (consulte el manual del Autorradio).
Después de entrar el código "1234" no se realiza la conexión	Vuelva al menú principal y repita la fase de conexión
El sistema detecta el teléfono móvil muy lentamente	Seleccione la prioridad usuario (consulte el apartado "Prioridad de conexión").
Al intentar una llamada con el mando de voz, el sistema responde que el nombre no está memorizado	Controle que el nombre tenga una asociación de voz. Repita el nombre con tono claro hacia el micrófono-
El sistema no permite gestionar la llamada doble	Controle que en el teléfono móvil esté activada la función "Aviso de llamada"
Algunos números presentes en la agenda del teléfono móvil no se copian en la memoria del sistema	Controle que estos números se encuentren en la agenda del teléfono móvil y no sólo en la memoria de la tarjeta SIM
El sistema no reconoce los mandos de voz	Controle que las funciones **Bluetooth®**, "Mandos vocales" y "Wordspotting" estén activadas en el teléfono móvil.

ADVERTENCIA Para el control, la asistencia o eventual reparación del sistema, acuda exclusivamente a la Red de Asistencia Fiat.

SISTEMA VIVA-VOZ COM RECONHECIMENTO DA VOZ E TECNOLOGIA Bluetooth®

GENERALIDADES

A tecnologia **Bluetooth**® permite o diálogo sem ligações eléctricas (wireless) dentre o vosso telemóvel e o sistema viva-voz presente no veículo.

A comunicação é baseada na transmissão de ondas de rádio a curto raio, que permuta dados e voz com uma velocidade de aproximadamente 1 Mb (Megabyte) ao segundo, dentre um raio de acção de 10 metros aproximadamente.

A frequência rádio utilizada pela tecnologia **Bluetooth**® não é sujeita a qualquer restrição e é livre e gratuita.

O sistema viva-voz com reconoscimento da voz permite de telefonar na total segurança, liberdade e conforto em qualquer situação de condução, recebendo e enviando chamadas sem soltar as mãos do volante, assim como ordena a lei.

O sistema instalado no veículo dispõe das seguintes funcionalidades:

– exclusão do áudio do auto-rádio durante os telefonemas;

– gestão da conversação em viva-voz;

– difusão da conversação através dos altifalantes do veículo;

– possibilidade de ligar até a três telemóveis com activação de um telefone por vez (a definição da prioridade de ligação é descrita em seguida);

– reconhecimento da voz (em função do tipo de telemóvel);

– memorização automática da agenda telefónica;

– gestão de mais números telefónicos para cada um dos contactos (por ex.: casa, trabalho, telemóvel em função do tipo de telemóvel);

– enviar/aceitar/recusar as chamadas com comando da voz (em função do tipo de telemóvel);

– controlo do volume através do menu do telemóvel e através de comandos do volume do auto-rádio (ver o manual do Auto-rádio);

– modo de conversação "reservado" para transferir o áudio do viva-voz directamente para o telemóvel (em função do tipo de telemóvel);

– redução de eco e ruídos de fundo.

COMPONENTES DO SISTEMA

Os principais componentes do sistema são:

– a unidade central electrónica

– o microfone

– os comandos no volante

A centralina electrónica, situada por baixo do banco do condutor, integra o transmissor com tecnologia **Bluetooth®**, o microprocessor para o tratamento dos sinais e o software de gestão.

O microfone integrado no mostrador fixado no plafonier dianteito é um componente de alta qualidade, projectado para garantir a comunicação ideal em todas as condições.

No volante encontram-se dois botões, **A** e **B-fig. 1** que permitem activar todas as funções do sistema alta-voz.

Carregar a tecla **A-fig. 1** para:

– terminar uma chamada;

– recusar uma chamada.

Carregar a tecla **B-fig. 1** para:

– activar o reconhecimento da voz;

– aceitar a chamada ou a dupla chamada;

– recompor o último número chamado;

– activar o modo "reservado".

Com a pressão ao mesmo tempo das teclas A e B-fig. 1 por pelo menos 2 segundos se efectua o apagamento da memória do sistema.

AVISO O apagamento da memória comporta a desconexão de todos os telefones memorizados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema viva-voz e necessita em seguida de um novo procedimento de conexão para poder utilizar novamente o sistema.

TELEMÓVEIS COMPATÍVEIS

Os telemóveis compatíveis com o kit de mãos livres estão indicados na tabela seguinte:

Marca	Modelo
BENQ SIEMENS	EF61
BLACKBERRY	7100, 7290
LG	KE800
MOTOROLA	E680, E398, E1000, KRZR K1, MPX220, RAZR2 V8, RIZR Z3, RIZR Z8, SLVR L7, V3, V80, V500, V501, V551, V525, V547, V600, V635
NOKIA	2600 CLASSIC, 2630, 3110, 3500, 3650, 3660, 5300, 5500, 6131, 6230, 6230I, 6233/6234, 6260, 6288, 6300, 6310, 6310I, 6600, 6630, 6650, 6670, 6680, 6810, 6820, 7280, 7500 PRISM, 7600, 7610, 7900 PRISM, 8600 LUNA, 8800, 8910, 8910I, 9300, N73, N76, N81 8GB, N90, N-GAGE, N-GAGE QD, X5700
Panasonic	X700
QTEK	8020, S100
SAMSUNG \	SGH-C180, SGH-D500, SGH-E370, SGH-E640, SGH-E730, SGH-E950, SGH-F500, SGH-J750, SGH-M110, SGH-U700, SGH-Z400
SHARP	GX15, GX30, GX31, GX32, GZ15
SIEMENS	S55, S65, SL75
Sony Ericsson	K530i, K600i, K750i, K800i, P1i, P800, P900, T68i, T610, T630, T650i, V800, W850i, W880i, W910i, W960, Z600
TELITAL	NEOFONE

ACTIVAÇÃO DO SISTEMA

Para activar o sistema depois da primeira conexão é suficiente rodar a chave de arranque na posição **MAR**. Para conectar o vosso telemóvel com o sistema depois da primeira conexão é necessário entrar no veículo com o telemóvel ligado e a função **Bluetooth**® activada.

PRIMEIRA CONEXÃO DO TELEMÓVEL NO SISTEMA

Para efectuar a primeira conexão dentre o telemóvel e o sistema viva-voz é necessário activar a função **Bluetooth**® no telefone, seguindo as relativas instruções (consultar o manual do próprio telefone). Quando a função é activa, no display do telefone aparece a relativa ícone.

Ao conectar-se pela primeira vez ao sistema, se ouvirá a instrução "Please, pair device". Em seguida, continuar com o procedimento de conexão entre o telemóvel e o sistema (consultar o manual do próprio telemóvel).

AVISO No caso de não desejar o utilizo do sistema mãos livres **Bluetooth**®, é possível abaixar o volume da mensagem "Please, pair device" estabelecendo o valor mínimo do volume da função phone do auto-rádio.

Durante o procedimento de conexão aparecerá no display do telemóvel uma mensagem para marcar o código de conexão; digitar o código "1234" e depois confirmar.

Em seguida a conexão se realizará automaticamente com a condição que os dois aparelhos se encontrem a poucos metros de distância. Um sinal acústico avisará que a conexão é estabelecida. A seguir, como exemplo, são indicadas as operações que devem ser efectuadas para a primeira conexão em alguns dos telemóveis mais comuns.

AVISO O sistema funciona **somente** quando a chave de arranque estiver rodada na posição **MAR**. O procedimento de conexão deve ser efectuado somente a primeira vez que se combina o telemóvel ao sistema. Se, na primeira conexão o sistema viva-voz não pronunciasse a instrução "Please, pair device", efectuar o reset do sistema premendo ao mesmo tempo as teclas **A** e **B-fig. 1** por pelo menos 2 segundos.

CONEXÃO DE OUTROS TELEFONES

Para conectar mais um telemóvel repetir o procedimento efectuado para a primeira conexão, até a um máximo de 3 telemóveis. Para a conexão de outros telemóveis será necessária o cancelamento do sistema que comporta a desconexão de todos os números presentes na memória.

CANCELAMENTO DO SISTEMA

Para efectuar o cancelamento da memória do sistema carregar ao mesmo tempo as teclas **A** e **B-fig. 1** poe pelo menos 2 segundos.

AVISO O cancelamento da memória comporta a desconexão de todos os telefones memorizados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema viva-voz e necessita em seguida de um novo procedimento de conexão para poder utilizar novamente o sistema.

PRIORIDADE DE LIGAÇÃO

No caso em que tenham sido ligados pelo menos 2 telemóveis, o primeiro a ter sido conectado (em ordem de tempo) resultará ser aquele com a prioridade mais elevada. Isto significa que no ingresso no veículo, com o sistema activo (chave em **MAR**), este será o primeiro a ser procurado e, se presente, conectado. Se, isto não tivesse de ser encontrado, o sistema procederá com a busca dos outros telemóveis.

GESTÃO DAS CHAMADAS

A seguir são descritos os procedimentos gerais para a gestão das chamadas, válidas em linha de máxima para todos os telemóveis.

Para efectuar uma chamada no modo manual:

– digitar o número desejado no teclado do telemóvel;

– premer directamente a tecla de envio da chamada no telefone;

– o telefonema será transferido automaticamente no modo viva-voz (em alguns modelos de telemóvel, é necessário premer a tecla **B-fig. 1** para transferir a chamada no modo viva-voz).

Para efectuar uma chamada com os comandos vocais (prévia associação dos exemplos vocais aos números na agenda):

– premer a tecla **B-fig. 1**;

– aguardar o sinal acústico e/ou o aparecimento da escrita "PHONE" no display do auto-rádio;

– pronunciar o nome que se deseja chamar;

– o sistema repetirá para a confirmação o nome pronunciado e em seguida efectuará a chamada;

– se, o nome pronunciado pelo sistema para a confirmação for diferente daquele desejado, premer a tecla **A-fig. 1** e repetir o procedimento.

A chamada através dos comandos vocais é consentida somente para os nomes da agenda com o exemplo vocal combinado.

O sistema viva-voz pode reconhecer todos os exemplos vocais gravados no telemóvel, consentindo de chiamar com o comando vocal todos os números combinados aos exemplos vocais.

É sempre possível memorizar (em função do tipo de telemóvel) os exemplos vocais directamente na agenda do sistema viva-voz mas, neste caso, o sistema viva-voz reconhecerá somente estes exemplos vocais.

AVISO Para ser reconhecido pelo sistema se devem pronunciar os comandos vocais mantendo uma tonalidade mais natural possível, falando pausadamente e de modo claro as palavras.

Para um resultado ideal, se aconselha de efectuar as operações de emparelhamento do exemplo vocal nas seguintes condições:

– com as portas e janelas fechadas;

– com a ventilação e o motor desligados (chave em **MAR**);

– do banco do lado condutor;

– utilizando de preferência nomes longos (por exemplo: "Mario Rossi" ao contrário de "Mario"); o sistema grava o exemplo vocal por um tempo máximo de 2 segundos.

AVISO Antes de utilizar os comandos vocais verificar que no telemóvel as funções **Bluetooth**®, "Comandos de voz" e "Wordspotting" (em função do tipo de telemóvel) estejam activas. Os rendimentos do reconhecimento vocal são variáveis e dependentes do modelo de telemóvel utilizado.

Para aceitar uma chamada: premer a tecla **B-fig. 1**.

Para recusar uma chamada: premer a tecla **A-fig. 1**.

Para concluir uma chamada: premer a tecla **A-fig. 1**.

Para recompor o último número chamado: premer e manter carregada a tecla **B-fig. 1** até a recomposição do número.

Para controlar uma segunda chamada (em função do tipo de telemóvel):

– para recusar a segunda chamada em chegada premer a tecla **A-fig. 1**;

– para comunicar com o novo correspondente premer uma vez a tecla **B-fig. 1**;

– para retomar a primeira conversação premer mais uma vez a tecla **B-fig. 1**;

– para terminar a comunicação, premer uma vez a tecla **A-fig. 1**.

AVISO O sistema é capaz de controlar a segunda chamada somente se no telemóvel a função "Avviso di chiamata" (Aviso de chamada) estiver activada.

Consulte o manual do telemóvel para ter mais informações sobre a associação de amostras vocais aos números na agenda, chamadas através de palavras chaves, e outras configurações.

RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O sistema não é operativo	Verifique que a chave esteja rodada em **MAR**
O sistema anuncia um problema de conexão **Bluetooth®**	Desligue o telemóvel e depois ligue-o novamente (se, o sistema viva-voz não responde mais aos comandos)
O telemóvel não detecta o viva-voz	Desligue o telemóvel e depois ligue-o novamente Verifique que a função **Bluetooth®** do telemóvel esteja activada (se, necessário, consulte as instruções do próprio telemóvel)
O telemóvel não +e mais detectado	Repetir a fase de conexão
O interlocutor se lamenta da péssima qualidade áudio durante a comunicação	Fale de modo claro e na direcção do microfone
O interlocutor se lamenta de um eco durante a comunicação	Abaixe o volume no telemóvel. Eventualmente também o volume da função PHONE do auto-rádio (ver o manual do Auto-rádio)
Não se consegue ouvir a voz do interlocutor	Regule o volume no telemóvel e eventualmente controle o volume da função PHONE do auto-rádio (ver o manual do Auto-rádio)
Depois de ter marcado o código "1234" não se realiza a conexão	Retorne ao menu principal e repita a fase de conexão
O telemóvel é detectado muito lentamente pelo sistema	Definir a prioridade usuário (ver o parágrafo "Prioridades de conexão")
Quando se tenta de efectuar uma chamada com o comando vocal, o sistema anuncia que o nome não está gravado	Verifique que ao nome tenha sido atribuído um exemplo vocal Repita o nome de modo claro na direcção do microfone
O sistema não permite de controlar a dupla chamada	Verificar que no telemóvel tenha sido activada a função "Avviso di chiamata" (Aviso de chamada)
Alguns números presentes na agenda do telemóvel não são copiados na memória do sistema	Verifique que estes números sejam presentes na agenda do telemóvel e não somente na memória do cartão SIM
O sistema não reconhece os comandos vocais	Verifique que as funções **Bluetooth®**, "Comandos de voz" e "Wordspotting" tenham sido activadas no telemóvel

AVISO Para a verificação, a assistência ou a eventual reparação do sistema, dirija-se exclusivamente à Rede de Assistência Fiat.

NOTE/NOTES/NOTAS/ANMERKUNGEN

Fiat Group Automobiles S.p.A. - Customer Services - Technical Services - Service Engineering
Largo Senatore G. Agnelli, 5 - 10040 Volvera - Torino (Italia)
Stampato n° 604.39.900 - 10/2008 - 1ª Edizione